



**NYC**<sup>TM</sup>

**Department for  
the Aging**

**NOUEZ DES CONTACTS.**

**RESTEZ ACTIF.**

**PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ.**



 **CONTACTEZ-NOUS**  
212-AGING-NYC

## MISSION ET OBJECTIF

Le Département en faveur des personnes âgées (Department for the Aging, DFTA) de la ville de New York œuvre à éliminer l'âgisme et à assurer dignité et qualité de vie pour diverses personnes âgées, et soutien pour leurs aidant(e)s au moyen de services, de plaidoyer et d'éducation.

Le DFTA travaille en collaboration avec des organisations locales pour offrir les services de centres pour personnes âgées, de collectivités de retraités formées naturellement, d'agences de gestion de cas et de soins à domicile, de programmes de livraison de repas à domicile, de programmes de soutien pour aidant(e)s, de programmes de santé mentale, de transport, et beaucoup plus encore dans chacun des arrondissements.

Le DFTA fournit également des ressources pour bénévolat et possède une unité de services d'emploi des personnes âgées (Senior Employment Services Unit), une unité pour la justice envers les personnes âgées (Elder Justice Unit), un centre de ressources pour les grands-parents (Grandparent Resource Center), un programme de grands-parents assistants familiaux (Foster Grandparent Program), un programme de paiement de factures (Bill Payer Program), et plus encore.

### Centres pour personnes âgées

Il y a plusieurs centaines de centres pour personnes âgées dans la ville de New York et l'adhésion est gratuite pour toute personne âgée d'au moins 60 ans. Chacun de ces centres offre une variété d'activités, parmi lesquelles généralement :

- Leçons d'art, de musique, de danse et de remise en forme, et clubs de marche
- Cours de gestion de l'arthrite, du diabète, de l'hypertension, et autres
- Ateliers de nutrition et d'éducation
- Sélections pour Medicare, Medicaid, le programme d'aide supplémentaire à la nutrition (Supplemental Nutrition Assistance Program), et Rent Freeze
- Repas et célébrations de fêtes
- Cours de technologie



## Soutien à domicile

Si vous avez de la difficulté à laisser chez vous ou à effectuer les tâches quotidiennes, un simple appel téléphonique peut vous apporter de l'aide. Au moyen de la gestion de cas, un spécialiste qualifié déterminera quels services vous aideront à rester en sécurité chez vous. Ils peuvent inclure :

- Livraison de repas à domicile et/ou soins à domicile
- Conseils à domicile et accès aux ressources communautaires
- Friendly Visiting
- Aide à la gestion du paiement des factures

## Services de santé mentale

Le programme pour la santé mentale des personnes âgées (Geriatric Mental Health Program) du DFTA, une initiative en partenariat avec le Bureau de la santé mentale communautaire (Office of Community Mental Health) du Maire, place des cliniciens en santé mentale dans les centres pour personnes âgées. Les cliniciens aident les personnes âgées faisant face à de difficiles situations de vie qui pourraient les mener à l'anxiété ou à la dépression, et offrent conseils privés et références vers spécialistes.

## Soutien aux aidant(e)s

Prendre soin de quelqu'un peut être stressant. Reconnaître votre rôle d'aidant(e) est la première étape dans l'obtention d'aide. Au moyen de programmes de soutien aux aidant(e)s, des travailleurs sociaux offrent informations, références vers spécialistes, soins de répit, conseils sur les options de soins à long terme, et plus encore.

Vous pouvez obtenir de l'aide si vous prenez soin d'une personne âgée d'au moins 60 ans, souffrant de la maladie d'Alzheimer ou d'autres démences, ou d'une maladie chronique. Vous pouvez également obtenir de l'aide si vous avez au moins 55 ans et prenez soin d'un enfant de la famille ou d'un adulte handicapé.



### ▶ CONNECTEZ-VOUS

Visitez le Département en faveur des personnes âgées en ligne au [nyc.gov/aging](https://nyc.gov/aging) ou sur les médias sociaux :



Appelez le **212-AGING-NYC** ou le **311** pour de plus amples renseignements sur les services.

## Les programmes Friendly

En partenariat avec le Bureau de santé mentale communautaire du Maire, les programmes Friendly Visiting et Friendly VOICES offrent aux personnes âgées la possibilité de se faire de nouveaux amis et de tisser de nouveaux liens sociaux, réduisant ainsi leur sentiment de solitude et d'isolement. Les deux programmes associent les personnes âgées à un bénévole passé au crible et formé, à une autre personne âgée ou à un groupe avec qui elles peuvent prendre contact chaque semaine.



Le programme Friendly Visiting met en contact des personnes âgées confinées chez elles avec des bénévoles qui leur rendent visite à la maison ou avec une autre personne âgée ou un groupe par appels téléphoniques. Le programme sert les personnes âgées non confinées chez elles, tissant des liens par téléphone et appels vidéo.

## Le programme d'information sur l'assurance-maladie, de conseils, et d'assistance (Health Insurance Information, Counseling, and Assistance Program, HIICAP)

Avez-vous des questions sur Medicare ? HIICAP c'est la source de la ville de New York pour des renseignements fiables sur Medicare Parts A, B, C, et D. Des conseillers qualifiés prêtent également assistance pour l'assurance complémentaire de Medicare (Medicare Supplemental Insurance, Medigap), pour Medicare Advantage, et pour la demande de participation au programme Extra Help pour la couverture des dépenses.



## NY Connects dans la ville de New York

NY Connects est un service à l'échelle de l'état qui aide les personnes de tout âge à trouver le soutien adéquat pour leurs besoins à long terme. Des partenaires communautaires fournissent informations et références vers spécialistes à des adultes âgés et jeunes souffrant de handicap à long terme, à leurs aidant(e)s, et aux parents d'enfants souffrant de handicap.



## Transport

Des services de transport communautaires sont disponibles pour les personnes âgées incapables de prendre les transports publics pour se rendre à leurs rendez-vous médicaux ou de services sociaux.



## Collectivités de retraités formées naturellement

### (Naturally Occurring Retirement Communities, NORCS)

Une NORC est un lotissement ou quartier pour tous les âges qui n'a pas été initialement construit pour les personnes âgées, mais qui en abrite actuellement un grand nombre. On trouve des services et programmes de soutien disponibles à plusieurs douzaines de NORCs, offrant aux résidents des activités axées sur la santé et le mieux-être, de l'aide à l'obtention d'allocations et d'aide, et plus encore.



## Services d'emploi des personnes âgées

L'unité de services d'emploi des personnes âgées (Senior Employment Services Unit) prépare les adultes au chômage et à faible revenu âgés d'au moins 55 ans pour les emplois d'aujourd'hui en traitement de données, service à la clientèle, sécurité, ventes, administration, soins de santé à domicile, et autres.



Les participants suivent des cours en informatique, recherche d'emploi, rédaction de CV, et entretien d'embauche. Les chercheurs d'emploi reçoivent également une formation sur le tas et l'occasion de gagner au moins le salaire minimum.

## Justice envers les personnes âgées

L'unité pour la justice envers les personnes âgées (Elder Justice Unit) œuvre à protéger les New-Yorkais âgés contre crimes et mauvais traitements. Des programmes de protection des personnes âgées contre la maltraitance sont disponibles dans chaque arrondissement et offrent conseils et soutien aux victimes de maltraitance physique, mentale, ou financière de la part d'une personne de confiance.



Le programme de paiement de factures (Bill Payer Program) aide les personnes âgées à éviter la maltraitance et l'exploitation financière en les aidant à organiser leurs factures, leur budget, et à s'assurer que les factures sont payées à temps.

## Centre de ressources pour les grands-parents

Si vous êtes une personne âgée jouant le rôle de principal fournisseur(se) de soins de votre petit-fils ou petite-fille ou d'un autre jeune parent, le centre de ressources pour les grands-parents (Grandparent Resource Center) peut vous aider à vous adapter à votre rôle de fournisseur(se) de soins à un membre de la famille.



Les services du centre de ressources pour les grands-parents incluent des ateliers sur des sujets juridiques, budgétaires, et autres. Références vers spécialistes, séances en groupe, et autres services sont également disponibles.

## Programme de grands-parents assistants familiaux

Le programme de grands-parents assistants familiaux (Foster Grandparent Program) place les personnes âgées dans des cadres communautaires, où elles guident et s'occupent de nourrissons et d'enfants à besoins spécifiques. Elles reçoivent une petite allocation.



## Soutien juridique

Un soutien juridique est disponible pour les personnes âgées n'ayant pas accès à d'autre aide juridique publique ou privée. Les fournisseurs apportent leur assistance pour les questions ayant trait aux avantages publics, aux soins à long terme, aux consommateurs, et aux problèmes entre propriétaires et locataires.



Le projet d'avocat commis d'office (Assigned Counsel Project) aide les personnes âgées à risque d'expulsion. Si vous pensez être qualifié(e), demandez au juge chargé de l'affaire ou rendez-vous au centre d'aide du palais de justice au moment de votre audience.

## Autres ressources à part celles du DFTA

ACCESS NYC, c'est l'outil municipal de sélection en ligne pour les programmes et allocations financiers ayant rapport au logement, à la nourriture, et à plus encore : [access.nyc.gov](http://access.nyc.gov).



## Opportunités de bénévolat

Si vous désirez faire une différence dans la vie d'un(e) New-Yorkais(e) ou si vous êtes une personne âgée qui désire donner à son tour, faites du bénévolat avec le DFTA. Les bénévoles aident la communauté, grâce aux programmes Friendly, le programme de grands-parents assistants familiaux, et plus encore.



## CONTACTEZ-NOUS

Il y a beaucoup de services gratuits ou bon marché, et vous pouvez obtenir de l'aide dans votre langue. Aging Connect, c'est notre centre d'appels au sujet de ressources, de services, et d'opportunités de bénévolat.

Appelez le **212-AGING-NYC (212-244-6469)** afin de parler à un spécialiste en matière de personnes âgées.

Pour demander une présentation sur les services du DFTA ou sur la préparation aux situations d'urgence pour les personnes âgées, visitez-nous au [www.nyc.gov/aging/presentation](http://www.nyc.gov/aging/presentation).

**NOUEZ DES CONTACTS.  
RESTEZ ACTIF.  
PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ.**



**Department for  
the Aging**